



DE - Installationsanleitung
FR - Notice d'installation
EN - Installation instructions
הנחיה תוארה - HE

Combair/CombairSteamer, alle Geräte
Combair/CombairSteamer, tous les appareils
Combair/CombairSteamer, all devices
מירשכמה לך ,CombairSteamer/Combair

תוחיטב תוארה - Safety precautions - Consignes de sécurité - Sicherheitshinweise



Elektrische Anschlüsse sind durch fachkundiges Personal nach den Richtlinien und Normen für Niederspannungsinstallationen und nach den Bestimmungen der örtlichen Elektrizitätswerke auszuführen. Ein steckerfertiges Gerät darf nur an eine vorschriftsmässig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. In der Hausinstallation ist eine allpolige Netz-Trennvorrichtung mit 3 mm Kontaktöffnung vorzusehen. Schalter, Steckvorrichtungen, LS-Automaten und Schmelzsicherungen, die nach der Geräteinstallation frei zugänglich sind und alle Polleiter schalten, gelten als zulässige Trenner. Eine einwandfreie Erdung und getrennt verlegte Neutral- und Schutzleiter sorgen für einen sicheren und störungsfreien Betrieb. Nach dem Einbau dürfen spannungsführende Teile und betriebsisolierte Leitungen nicht berührbar sein. Alte Installationen überprüfen. Angaben über erforderliche Netzspannung, Stromart und Absicherung sind dem Typenschild zu entnehmen. Elektrischer Anschluss mit Kabel H05VV-F (Td), CH-N1VV-U (TT) oder Installationsdrähten H07V-U (T) im Isolierschlauch. Die Länge des Anschlusskabels ab Wandaustritt sollte min. 150 cm betragen.

Les raccordements électriques doivent être réalisés par un personnel qualifié, selon les directives et les normes relatives aux installations basse tension et selon les prescriptions des entreprises locales d'électricité. Un appareil prêt à brancher doit exclusivement être raccordé à une prise de courant de sécurité installée conformément aux prescriptions. Dans l'installation domestique, un dispositif de coupure sur tous les pôles, avec une distance de coupure de 3mm, est à prévoir. Les interrupteurs, les prises, les disjoncteurs de protection de ligne et les fusibles accessibles après l'installation de l'appareil et qui déclenchent tous les conducteurs polaires sont des interrupteurs fiables. Une mise à la terre correcte et des conducteurs neutres et de protection posés séparément garantissent un fonctionnement sûr et sans panne. Suite au montage, tout contact avec des pièces conductrices de tension et des lignes isolées doit être impossible. Contrôler les installations anciennes. Les indications sur la tension de secteur nécessaire, le type de courant et les fusibles figurent sur la plaque signalétique. Raccordement électrique par câble H05VV-F (Td), CH-N1VV-U (TT) ou fils d'installation H07V-U (T) en gaine isolante. La longueur du câble de raccordement à partir de la sortie du mur doit être d'au moins 150 cm.

Electrical connections must be carried out by competent personnel according to the rules and standards for low voltage installations and according to the requirements of the local electric utility. An appliance supplied ready with a plug must be connected only to an earthed wall socket properly installed according to regulations. For domestic electrical installation, an all-pole mains disconnect device with 3 mm contact gaps must be installed. Switches, plug connections, MCBs and safety fuses that are freely accessible after installation of the appliance and that switch all poles are regarded as permissible isolating devices. Proper earthing and separately routed neutral and protective conductors provide for a safe and trouble-free operation. After completion of the installation, it must not be possible to touch live parts or cables with operational insulation. Check existing installations. Check rating plate for required supply voltage, type of current and fuse protection. Electrical connection using H05VV-F (Td) or CH-N1VV-U (TT) cable or H07V-U (T) installation wires in an insulating sleeve. The connection cable should measure at least 150 cm from the point where it comes out of the wall.

תרבח תוארהל סאתהבו, רומח חתמ ילעב סינקתמל תונקתלו תויחנהל סאתהב למשחה ירוביח תא עצבל מיאשר סינמוימ מידבוע מע ישאר קספמ תיבב יכהל שי. תוארהל סאתהב קראומ עקשל קרו דא רוביחל נכוה רבכש רישכמ רבחל שי. תימוקמה למשחה רשאו רישכמה תנקתה ירחא מהילא עיגהל ותינש, מיכיתנו מייטמוטוא וחוטיב יקספמ, מיעקש, מיקספמ. מ"מ 3 לש עגמ חתפ מירשפאמ הנגה תקראהו ילרטינ קילומ, תקדקודמ הקראה. תונקתה יפ לע מידובמכ מיבשח, מיבטקה יכילומ לכ לע מילעופ תונשי תונקתה קודבל שי. מידובמ מילבכו חתמ יאשוו מיקלח מע עגמ רשפאל ויא הנקתהה ירחא. תולקת אלל החוטב הלעפה H05VV-F לבכ תועצמאב עצובי ילמשח רוביחה. מגדה תיחולב תוחיטבה לעו מרה גוס לע, ילמשחה חתמה לע סינכותנ אוצמל ותיב תוחפל תויהל קירצ ריקב עקשהו רוביחה לבכ דרוא. דדובמ רוניצב H07V-U (T) הנקתה יכילומ תועצמאב וא CH-N1VV-U (TT), H05VV-F (Td), מ"מ 150.



DE - Installationsanleitung
FR - Notice d'installation
EN - Installation instructions
הנָקְתָה תוארוה - HE

Combair/CombairSteamer, alle Geräte
Combair/CombairSteamer, tous les appareils
Combair/CombairSteamer, all devices
מִירִשְׁכָּמָה לַכְּ, CombairSteamer/Combair



Ausgepackte Geräte nur mit Handschuhen transportieren. Gerät nicht an der Blende oder dem Türgriff hochheben. Geräteseiten/-oberseite nicht eindrücken, Gerät nicht umkippen. Zur Gewährleistung guter Belüftung Gerätenische mit einer Zuluftöffnung von min. 25 cm² versehen. Ab einer Einsatzhöhe über 2000 m. ü. M. muss mit einer Leistungsreduktion gerechnet werden. Veränderungen am Gerät (inkl. Zu-/Ab- lauleitungen und Netzkabel) nur durch Kundendienst.

Transporter les appareils déballés uniquement avec des gants. Ne pas soulever l'appareil au niveau du cache ou de la poignée de la porte. Ne pas défoncer les parties latérales/la partie supérieure, ne pas renverser l'appareil. Afin d'assurer une bonne aération, doter la niche de l'appareil d'une ouverture d'arrivée d'air d'au moins 25 cm². A partir d'une altitude d'utilisation supérieure à 2000 m au-dessus du niveau de la mer, il faut s'attendre à une réduction de puissance. Modifications apportées à l'appareil (y compris conduite d'arrivée/de décharge et câble d'alimentation) uniquement par le service après-vente.

Always wear gloves when handling unpacked appliances. Do not lift appliance by the operating panel or the door handle. Do not indent sides or top of appliance and do not tip over appliance. For proper ventilation, prepare appliance niche with an air intake opening of at least 25 cm². If used at an altitude of over 2,000 metres, a reduced performance must be expected. Only service personnel is permitted to modify the appliance (incl. inlet and outlet lines and mains cable).

תידי ווא הלעפה לנאפ תועצמאב רישכמה תא מירהל יא. תופפכ תועצמאב קר ותוא תאשל שי היראהמ רישכמה תאצוה רחאל חיטבהל תנמ לע. רישכמה תא תוטהל יא, רישכמה לש וילעה קלחה/תונפדה תא המינפ פוחלל יא. תלדה לעמ לש הלעפה הבוגמ. ר"מס 25 לש ילמינימ חטשב ריווא תסינכ הנקתהה תחמוגל קפסל שי, בוט רורווא לע קר ועצובי (למשחה לבכבו זוקינה/הקפסאה יווקב ללזכ) רישכמב מיוניש. המצועב הדיריל תופצל שי מיה ינפ לעמ מ' 2,000-ל תוחוקלה תוריש ידי



Örtliche Vorschriften sind zu beachten. Beim Einbau in brennbares Material Richtlinien und Normen für Brandschutz einhalten.

Respecter les prescriptions locales. En cas d'encastrement dans un matériau inflammable, il est impératif de respecter les directives et les normes de la protection contre le feu.

Observe all local regulations. For installation in inflammable materials, observe the rules and standards for fire protection.

ילעב מינקתמל תונקתו תויחנה לע הרתי הדפקה דיפקהל שי קילד רמוח פותב הנקתה תעב. תוימוקמה תונקתה לע דיפקהל שי ש.א תוחיטב לעו פומכ חתמ



21043, 21045, 21047, 21055, 21057, 21068,
21073, 23038, 23049, 23036



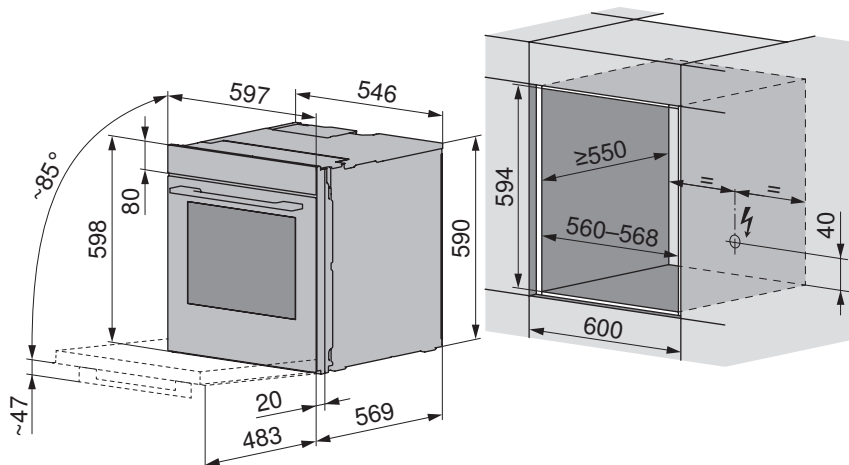
1063721-04

DE - Installationsanleitung
FR - Notice d'installation
EN - Installation instructions
הנקתה תוארה - HE

Combair/CombairSteamer, Bauform
Combair/CombairSteamer, type de construction
Combair/CombairSteamer, type of construction
מירישכמה לכ ,CombairSteamer/Combair

600

Im Hocheinbau - Dans élément supérieur - Installed in tall unit - ההובג הדיחב הנקתה



Netzkabel 1-Phasig ohne Stecker
Câble d'alimentation monophasé sans fiche
1-phase mains cable without plug

עקת אלל 1 הזאפ תשר לבכ

Gültig für: - Applicable aux modèles:

Valid for: - לִּיקָת:

AU, GB, HK, IE, NZ, SG

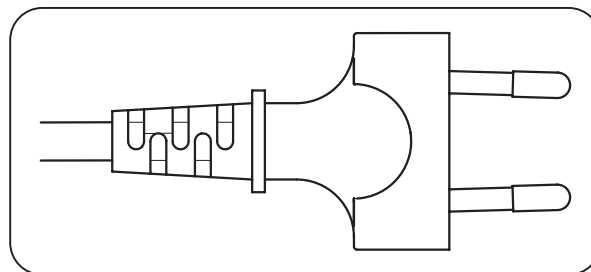
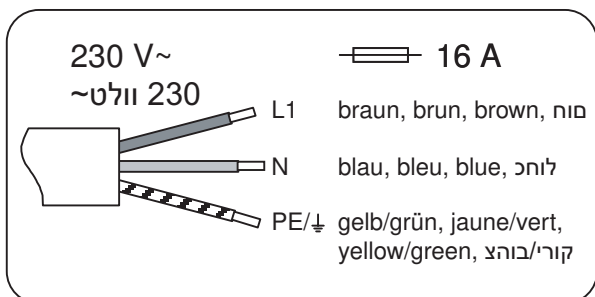
Netzkabel mit Stecker
Câble d'alimentation avec fiche
Mains cable with plug

עקת מע למשח לבכ

Gültig für: - Applicable aux modèles:

Valid for: - לִּיקָת:

EU, CN, IL, LB, RU, TR, UA





21043, 21045, 21047, 21055, 21057, 21068,
21073, 23038, 23049, 23036



1063721-04

DE - Installationsanleitung
FR - Notice d'installation
EN - Installation instructions
הנְקָתָה תּוֹאֵרָה - HE

Combair/CombairSteamer, Bauform
Combair/CombairSteamer, type de construction
Combair/CombairSteamer, type of construction
מִירִישְׁכָּמָה לַכּ, CombairSteamer/Combair

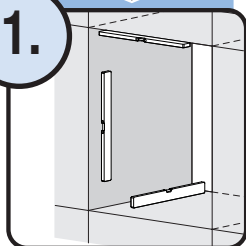
600



Die Installation muss im spannungsfreien Zustand erfolgen
L'installation doit être effectuée dans un état hors tension
The appliance must be installed in a de-energized state

למשחה חתמה קוטינ רחאל קר עצבתהל תבייח הנקתהה

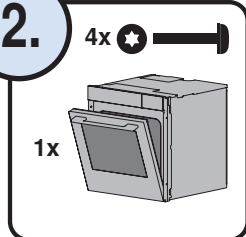
1.



Nische auf Rechtwinkligkeit prüfen
Vérifier que la niche est à angle droit
Check perpendicularity of niche

יִוֹאֲרַכְ תַּסְלֹפֶמַּה הַחֲמוּגָהֶשׁ קוּדֵב

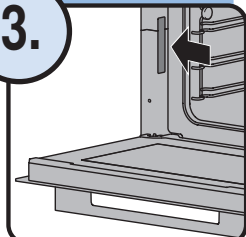
2.



Gerät/Montagematerial prüfen
Vérifier l'appareil/le matériel de montage
Check appliance/fasteners

הַבְּכֵרָה יִרְדִּיבָא/רִישְׁכָּמָה תֵּא קוּדֵב

3.



Anschlusswerte prüfen
Vérifier les charges de connexion
Check connected loads

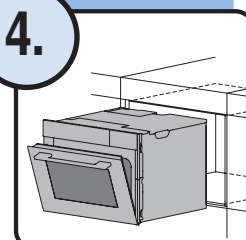
רֹבִיחָה יִכְרַע תֵּא קוּדֵב

Anschlusswerte müssen für Montage übereinstimmen
Les charges de connexion doivent correspondre aux indications

For installation, connected loads must correspond to indications

הַנְּקָתָהב שׁוֹרֵדֵל מִיֵּאֲתֵהֵל מִיֵּבִיחַ רֹבִיחָה יִכְרַע

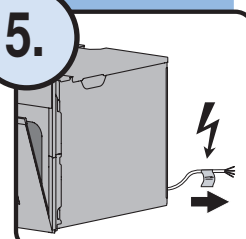
4.



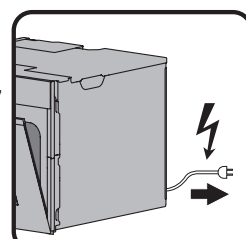
Gerät vor Nische stellen
Placer l'appareil devant la niche
Place appliance in front of the niche

הַחֲמוּגָה לֹמַ רִישְׁכָּמָה תֵּא מְקַמ

5.



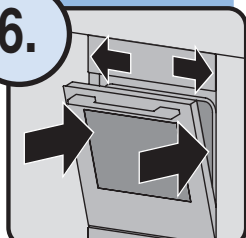
Kabel anschliessen
Brancher le câble
Connect cable
לִבְכָּה תֵּא רִבַּח



Kabel gemäß Anschlussschild an Anschlussklemme anschliessen
Brancher le câble de raccordement sur les bornes de raccord conformément aux indications de l'étiquette de raccordement
Connect cable to connecting terminals in accordance with connection plate

מִרְבִּיחָה תִּיזוּת יִפֵּל מִרְבַּחמֵל לִבְכָּה תֵּא רִבַּח

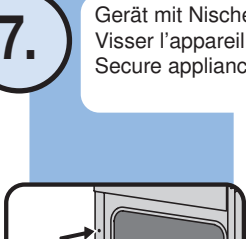
6.



Gerät ganz einschieben, ausrichten
Rentrer l'appareil complètement, ajuster
Push completely in and align appliance

רִשׁוּיִם אוֹהֵשׁ אֲדוּוּ פִּוְסָה דַּע רִישְׁכָּמָה תֵּא פֶּחֶד
יִטְוֹלַחַל

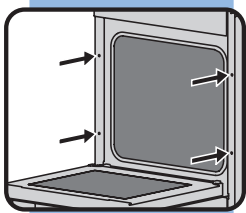
7.



Gerät mit Nische verschrauben
Visser l'appareil avec la niche
Secure appliance to niche

הַחֲמוּגָל רִישְׁכָּמָה תֵּא גִרְבָּה

4x



Frontal bei Gerätebreite 60 cm
Frontal avec un appareil d'une largeur de 60 cm
Frontal for 60 cm wide appliance

מ"ס 60 לֵשׁ בַּחוּרֵב יִמְדָּקָה קִלְחַב

Funktionskontrolle und Sicherheitsprüfung durchführen
Procéder à un contrôle de fonctionnement et de la sécurité
Carry out function and safety checks

תּוֹחִיטֵב תִּקְיִדְבוּ תּוֹיִדּוּקֶפֶת תִּקְיִדְבַּ עֲצָב